

# Serban Nichifor

Motto (signe d'identification): "Liber generationis Iesu Christi filii  
David, filii Abraham."

SEZIONE "A"

"TATĂL NOSTRU" ("PADRE NOSTRO")

pour

choeur d'enfants "a cappella"  
(S., Ms., A.)

DURÉE: ca 3'40"

## TEXTE

(Sanctum Iesu Christi Evangelium secundum Mattheum, 6, 9-13)

COUPLET en roumain: "Tatăl nostru care ești în ceruri, sfintească-se  
Numele Tău; vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe  
pămînt. Pinea noastră cea spre ființă, să-ne-o nouă astăzi; și ne iartă  
nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșitilor noștri. Și nu ne  
duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean. Că a Ta este  
împărăția, și puterea, și slava în veci! Amen."

Traduction en langue italienne: "Padre nostro, - che sei nei cieli - sia  
santificato il tuo nome, - venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, -  
e rimetti a noi nostri debiti - come noi li rimettiamo ai nostri  
debitori, - e non ci indurre in tentazione, - ma liberaci dal male! Amen."

REFRAINS en hébraïque ("Adónai"), en arménien ("Haïr mér"),  
en grecque ("Πάτερ ουμών" = "Páter imón"), en latin ("Pater noster"),  
en italien ("Padre nostro"), en roumain ("Tatăl nostru"),  
en français ("notre Père"), en allemand ("unser Vater"),  
en flamand ("onze Vater"), en anglais ("our Father"),  
en hongrois ("mi Áotyank") et en russe ("otsche Nas").

Durata: ~3'40"

Premiu de Componentie,  
Y. Jihlava (Rep. Cehă),  
1995

# "TATĂL NOSTRU" ("PADRE NOSTRO")

per coro di bambini "a cappella"

Lontano e fluido, poco rubato ( $\text{d} \approx 66$ )

Serban Nichifor

**3**

**4**

S. *d'al miente* poco *PP liscio*

Ms. *A*

A. *p* *dolce*

*Ta* *tăl*

*P cantabile*

**11**

S. *A*

Ms. *PP*

A. *mos* *tru* *PP* *A*

S. *poco*

Ms. *P cantabile* *PP*

A. *P cantabile*

**-1-**

21

S. *mp in rilievo, pioso*  
 Ms. *mp in rilievo, pioso*  
 A. *mp in rilievo, pioso*

*Sfîm 4 te-a-să-nu-mă-le Tău, Fa-că-se*  
*Ca-re-festîm ce-ruri*  
*Ta-tal mos tru*  
*Vîne împăra-tia Ta A*

S. *pian* *mf*  
 Ms. *pian* *mf*  
 A. *pian* *mf*

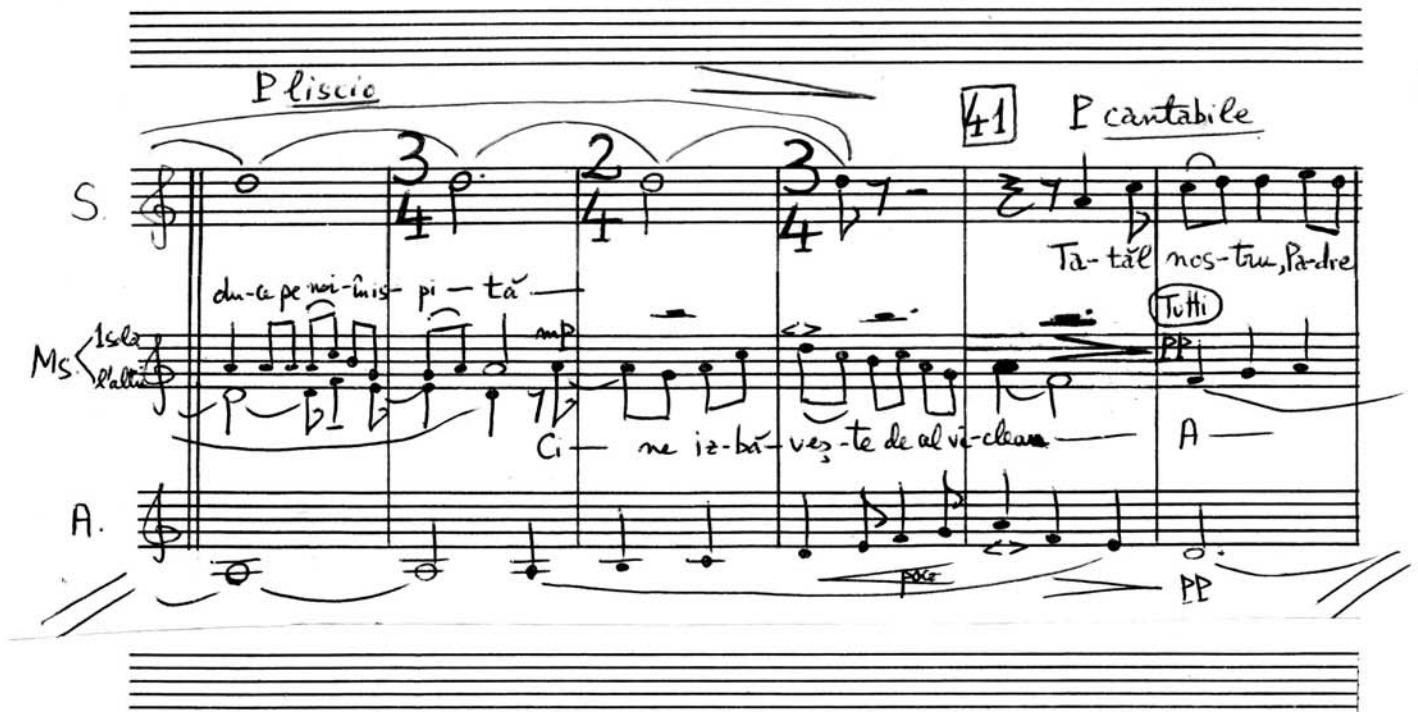
*vo-iă Tă, precum în cer*  
*, precum în cer a-să si pe pă-mînt*  
*Pri-nea moa-stră cea*  
*Dă-me-o*  
*, precum în cer a-să si pe pă-mînt*

31

S. *mp in rilievo*  
 Ms. *1 solo* *mp*  
 l'altri *mp*

*mo-uă astătă si me*  
*iar-tă mo-uă gre-se-li-le moate*  
*mo-uă gre-se-li-le, precum si*  
*mo-uă gre-se-li-le, precum si*  
*moi ier-tăm*  
*gre-si-ti-lor moș-tri, Sînune*  
*gre-si-ti-lor moș-tri*  
*si me. iar-tă mo-uă gre-se-li-le, precum si*  
*moi ier-tăm*

*mp espressivo*

**P liscio**  
**S.** 
  
**Ms. (tutti)** 
  
**S.** 
  
**A.** 

*poco a poco animando* → Sub. Temp. I (L. 66)

gras grido!

[61]

2 3 4 4

mp      molte ff

S. 2 4

si sl-va in veci!

mp      molte ff

te - rea in veci!

Ms. 2 4

molte ff

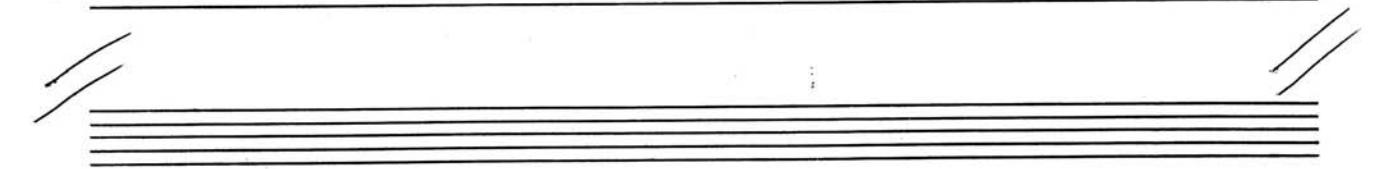
A. 2 4

molte ff p subito

P expressive

1  
 S.  
 2  
 MS.  
 A.

poco mP [71] PP  
 min  
 min  
 min  
 min  
 min



1  
 S.  
 2  
 MS.  
 A.

perdonar

P min P perdonar P min P perdonar

min A min

(n 3140°)

( P.A. - 8-VII-31, Gencu L  
 Ateneul Român )